FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

# SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 21 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 21 — {in / dans} T 6 R 6 1 W — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 11 — 0501 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ——— {Enumerator. / Recenseur.}

Page 11

| Lin. Ligne | Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites. — Dwelling House / Maison | Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS — Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities. Range on concessions and lot or endorsement number. If in township or parish, village and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang sur concessions et no du lot ou endossement. Si dans un canton ou paroisse, village et no de la maison si dans une cité, ville ou village. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de famille ou de ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, ou divorcé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Année de la naturalisation, si ci-devant sujet étranger. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS. — Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account (No. instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.) | Wage-earners only. Write opposite each person's name the number of weeks employed at each occupation during the year 1910. Thus, if employed 20 weeks as Teacher, 30 weeks as Clerk, &c. / Employés seulement. Inscrire vis-à-vis le nom de chaque personne le nombre de semaines employées à chaque métier durant l'année 1910. Ainsi, si employé 20 semaines comme Instituteur, 30 semaines comme Commis, &c. | Number of weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier principal. | Number of weeks employed in 1910 at other occupations or work. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux ou métiers. | Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour au métier principal. | Hours of work per day at other occupations. / Heures de travail par jour aux autres travaux ou métiers. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Total des gains en 1910 du métier principal. | Total earnings in 1910 from other occupations or work. / Total des gains en 1910 des autres travaux ou métiers. | Total earnings in 1910 from all occupations or work. / Total des gains en 1910 de tous métiers ou travaux. | Date of naming by the Board — Date de la nomination par le bureau. | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— — Upon life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie. | Council (amount). / Conseil (montant). | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can any person read this? (If "yes" write in language.) / Quelqu'un sait-il lire ce qui est écrit? (Si "oui" écrire la langue.) | INFIRMITIES. (Specify age when infirmity appeared.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été contractée.) — Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou insensé. | Idiot or imbecile. / Idiot ou imbécile. | Lin. Ligne |
|---|---|---